Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 71 (1974)
Heft: 12

Vorwort: Éditorial
Autor: Fournier, André

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

ÉDITORIAL

Sache mon cher Ambroise que je ne répondrai pas à ta lettre par la voie du journal. Certaines de tes considérations sont d'ordre tout à fait personnel et il ne serait pas opportun de les transcrire dans notre « Journal suisse d'apiculture ». Tu risquerais d'apprendre à tes dépens que toute vérité n'est pas bonne à dire et que les écrits restent ! N'oublie pas que l'amitié, ce qu'il y a de plus doux et de plus rare sur la terre, est souvent immolée par la vanité et l'intérêt. Souviens-toi aussi que celui qui veut être heureux doit savoir tendre son esprit vers quelque objet autre que son propre bonheur. Ce n'est donc pas le moment, surtout en cette fin d'une année que nous ne revivrons plus jamais, de permettre à notre plume d'écrire de méchantes choses pour faire de la peine à qui que ce soit. S'il faut savoir se prosterner dans la poussière lorsque l'on n'a pas fait son devoir ou lorsque l'on a commis une faute, il n'est pas nécessaire d'y rester. Une fin d'année est une période qui doit nous inciter tous à faire un bon examen de conscience qui ne manquera pas de nous révéler nos imperfections, nos exigences, notre indignation, nos critiques lorsque ce n'est pas du courroux à l'égard d'autrui. Sachons que de ne pas savoir pardonner ou ne pas pouvoir s'apaiser est une chose exécrable.

C'est pourquoi, mon cher Ambroise, je t'invite à te joindre à nous tous, apiculteurs de la SAR pour nous remémorer les merveilleux souvenirs que nous laisse cette année 1974. Oublions les moins bons et préparons-nous à franchir d'un pas plus alerte le seuil de l'an 1975. Ne nous attardons pas sur les déboires, les crève-cœur d'antan. Ne nous lamentons pas sur les imperfections passées mais disons-nous que l'avenir vaut la peine d'être vécu. Ne perdons pas notre temps et poursuivons notre but sans revenir sur nos pas.

Chers abonnés au journal, votre rédacteur vous remercie d'accueillir régulièrement notre revue mensuelle. Sachez que si vous ne le lisez pas, vous restez néanmoins des nôtres puisque le prix de l'abonnement que vous payez permet d'amortir le coût de sa parution.

Si vous le lisez, dites-vous que nous faisons notre possible pour le rendre attrayant et instructif mais n'omettez pas, à l'occasion, de nous envoyer vos suggestions et vos remarques. Elles sont toujours les bienvenues. C'est aussi une sorte de collaboration !

A vous, chers amis apiculteurs qui, de temps à autre, m'avez adressé un manuscrit pour le meubler, je vous remercie bien chaleureusement et vous engage à récidiver plus fréquemment l'an prochain.

Je ne relèverai pas ici le nom des collaborateurs réguliers à notre revue apicole. Je ne leur adresserai pas seulement des remerciements, mais au nom de tous les lecteurs de Romandie ou d'ailleurs, je leur dis à tous nos bons sentiments de reconnaissance. Je formule pour eux des souhaits sincères pour une longue vie et une parfaite santé. Dites-moi, chers lecteurs du journal : que serait notre revue sans le dévouement de ces fidèles collaborateurs dont le nom apparaît chaque mois de l'année à la fin d'un article, scientifique, pratique ou technique ?

Un grand merci aux annonceurs. Eux aussi nous sont fidèles et leur collaboration au « Journal suisse d'apiculture » est de plus, payante ! Qu'ils vivent et qu'ils prospèrent !

J'aimerais encore dire merci, au nom de vous tous, amis lecteurs, à la direction et aux employés de l'imprimerie qui édite notre journal. Les employés de l'Imprimerie Corbaz font tout ce qui est en leur pouvoir pour nous l'envoyer dans les délais prévus. Souhaitons que la direction de cette maison d'édition comprenne que la SAR ne pourra prendre part à la lutte anti-inflationniste demandée par nos autorités fédérales qu'à la seule condition qu'il n'y ait pas une nouvelle augmentation des frais d'impression de notre journal en 1975.

Avant de clore l'éditorial de ce dernier numéro de l'année 1974, permettez-moi, chers abonnés, chers lecteurs et chers apiculteurs de Romandie et de partout, de formuler pour chacun de vous et pour chaque membre de vos familles de bonnes et joyeuses fêtes de fin d'année.

Sion, le 15 novembre 1974 *A. Fournier.*

AVIS DE LA RÉDACTION

1. **Pollen et gelée royale.** Si certains apiculteurs de Romandie ont tenté quelques expériences pour la récolte du pollen et de la gelée royale pendant l'année écoulée, qu'ils aient l'amabilité de faire part à l'un ou l'autre membre du Comité central SAR des résultats obtenus. Nous vous remercions d'avance.

2. **Agenda apicole.** Notre agenda apicole romand, ce précieux auxiliaire de tout apiculteur, sortira de presse dans le courant de la première quinzaine de janvier 1975. Réservez-lui bon accueil. Voir pour le surplus l'annonce insérée dans le présent numéro du journal.

La rédaction.

Souscription ouverte en faveur du Centenaire SAR 1976

	Fr.
Total au 30 septembre 1974	990.—
Anonyme (un apiculteur vétéran)	100.—
Louis Mage, Lausanne	20.—
Henri-E.-Aug. Tissot, La Chaux-de-Fonds . . .	10.—
Fédération tessinoise d'apiculture	100.—
Total au 30 novembre 1974	1220.—

Un chaleureux merci pour ces généreux donateurs !
Merci d'avance à ceux qui allongeront cette liste !

D'un apiculteur vétéran qui désire garder l'anonymat, votre président a reçu 100 francs.

Nos plus vifs remerciements à ce cher collègue pour ses vœux pour le centenaire, pour sa générosité, et surtout d'avoir si bien relancé cette souscription qui marquait une pause.

Au nom du Comité, le président vous souhaite pleine santé et espère bien avoir le plaisir de vous rencontrer à la fête du centenaire.

R. Bovey.

CENTRALE ROMANDE DES MIELS

L'assemblée générale de la Centrale romande des miels aura lieu le samedi **25 janvier 1975, à 14 h., à Lausanne (gare CFF, salon 2).**

Ordre du jour :

1. Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
2. Rapport du président.
3. Rapport du caissier et lecture des comptes.
4. Rapport de commission de vérification.
5. Votation sur ces rapports.
6. Nomination d'un suppléant à la commission de vérification.
7. Rapport du gérant.
8. Renouvellement du conseil d'administration.
9. Propositions individuelles.

Le comité.